

DEUTSCHES ARCHITEKTUR JAHRBUCH

GERMAN ARCHITECTURE ANNUAL

2009 | 10

ARCHITEKT | ARCHITECT

FLORIAN NAGLER

GEBÄUDE | BUILDING

KUHSTALL

TEXT STEFANIE LAMPE

12



Lageplan | Site plan

ARCHITEKTEN | ARCHITECTS

Florian Nagler
Architekten GmbH
Theodor-Storm-Straße 16
81245 München | Munich
www.nagler-architekten.de

MITARBEITER | TEAM

Almut Schwabe,
Matthias Müller

BAUHERR | CLIENT

Regina & Kaspar Raßhofer

TRAGWERK | STRUCTURE

merz kley partner GmbH, Dornbirn

FERTIGSTELLUNG | COMPLETION

Oktober 2007 | October 2007

STANDORT | LOCATION

83623 Dietramszell
Ortsteil Thankirchen

FOTOS | PHOTOS

Florian Holzherr, Florian Nagler



Fortführung ländlich-regionaler Bauweise
Carrying on rural, regional building methods



Traditionelle Dreiteilung des Stalls in Liegebereich, Fressgang und Futtertisch | Traditional tripartite division of the stall into resting area, walking area and feeding alley

Kuhställe zählen nicht unbedingt zu den Bauaufgaben renommierter Architekten. Da jedoch in diesem Fall die Bauherrin die Schwester des Architekten ist, plante Florian Nagler im idyllischen bayerischen Alpenvorland bei der Ortschaft Thankirchen einen Kuhstall und ein Melkhaus. Die neuen landwirtschaftlichen Nutzgebäude sollten den Standards der Biomilchwirtschaft genügen und der alte Stall, direkt an das Bauernhaus angegliedert, war für einen solchen Umbau nicht geeignet – direkt am Hof gab es keine Fläche für eine Erweiterung. Daher plante Nagler einen neuen Außenklimastall und das Melkhaus außerhalb der Ortschaft, in linearer Reihung zu einer bestehenden kleinen Scheune am Rande einer Wiese. Ein für die Kühe frei zugänglicher Freibereich verbindet Melkhaus und Stall. Die Gebäude sind so in die Landschaft eingebettet, dass sie weder den Blick von der Wiese zu der höher gelegenen Ortschaft noch den Blick von Thankirchen auf das entfernte Alpenpanorama stören. Der Stall wurde aus Tannenholz errichtet, das aus dem eigenen Wald der Bauherren stammt und im wenige Kilometer entfernten Sägewerk geschnitten wurde. Das sägerau verarbeitete Vollholz bedingte auch die Konstruktion.

Cowsheds are not necessarily building projects one expects prominent architects to devote their attention to. But since in this case the client happens to be the architect's sister, so Florian Nagler found himself planning a cowshed and a milking shed near the village of Thankirchen, nestled in the idyllic foothills of the Bavarian Alps. The new agricultural buildings had to comply with the standards for organic milk production, but the old shed, attached to the farmhouse, was not suitable for this kind of reconstruction as there was no room in the farmyard to expand.

Nagler therefore planned a new naturally ventilated stall and milking house outside Thankirchen, in line with a small existing barn at the edge of a meadow. An open-air compound freely accessible to the cows



Die Längsseiten des Außenklimestalles sind offen.
The longitudinal sides of the naturally ventilated stall are open.

Nagler, selbst gelernter Zimmermann, betonte die traditionelle Dreiteilung eines Stalles in Liegebereich, Fressgang und Futtertisch mit eng gestaffelten Stützenreihen im Inneren. Jeder der drei funktionalen Bereiche wird nach oben von einer giebelartigen Holzkonstruktion umfasst. Die innere Dreischiffigkeit ist von außen nicht ablesbar. Der Stall erscheint in der Außenansicht als typisches Stallgebäude mit einem tief herabgezogenen Giebedach, das sich in die Landschaft einfügt.

Die Längsseiten des Außenklimastalls sind nicht verkleidet. Zwischen den Holzstützen, die 2,5 Meter weit auseinander stehen, können nur lichtdurchlässige weiße ‚curtains‘, ähnlich einem Rollo, herabgelassen werden und die Tiere so vor dem stärksten Wind schützen. Durch eine durchgehende Aussparung im Dachfirst entsteht ein Kamineffekt, der für frische Luft für die Kühe sorgt. An den Giebelseiten schaffen die unterschiedlich breiten Latten der Verkleidung, die sich durch den Zuschnitt ergeben haben, eine lebendige Oberfläche. Wie bei der alten Scheune werden sich auch hier die unbehandelten Latten im Laufe der Zeit verfärben und dann farblich zwischen dunkelbraun und silbergrau changieren. Die Konstruktion war so geplant, dass der Bau komplett in Eigenleistung der Bauherren, ähnlich einem Bausatz, errichtet werden konnte.

Mit einfachen Mitteln plante Nagler ein Gebäude, das gerade dadurch seine Wirkung, vor allem im Inneren, entfaltet. Der Stall will nicht mehr sein als ein Stall und zeigt doch, wie mit traditionellen Mitteln, einer durchdachten Konstruktion und der achtsamen Einbettung in die Landschaft aus einer scheinbar banalen Bauaufgabe ein Stück Architektur erwachsen kann.

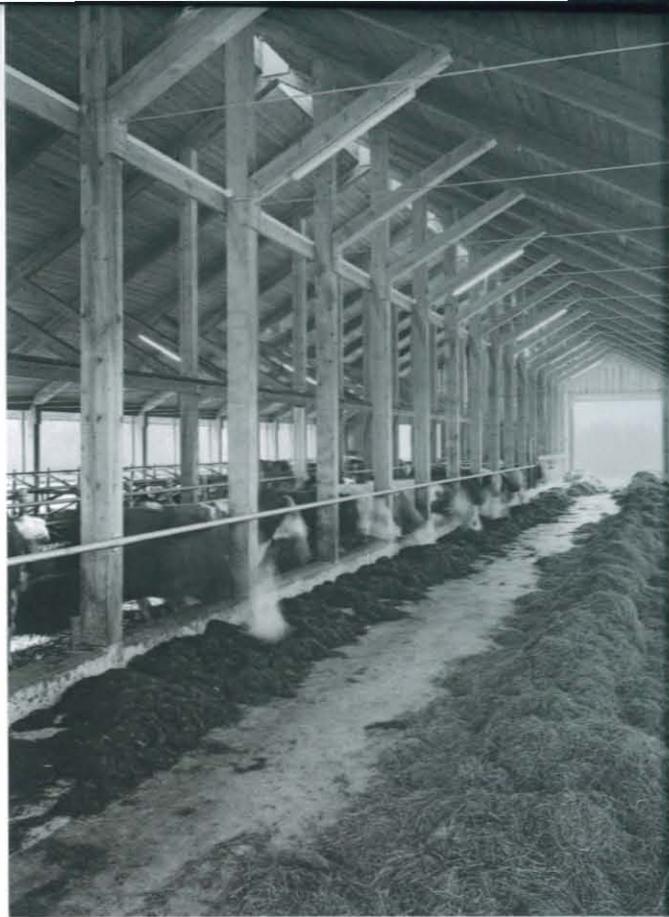
connects milking house and shed. The buildings are embedded in the landscape in such a way that they block neither the view from the meadow to the village on higher ground nor the view from Thankirchen to the Alpine panorama in the distance. The stall was constructed of fir from the client's own woodland, which was cut into timber at a sawmill just a few kilometres away. The rough-cut solid timber then also dictated the construction. Nagler, a trained carpenter, emphasised the traditional division of the shed into three parts – resting area, walking area and feeding alley – with closely spaced rows of supports in the interior. Each of the three functional areas is enclosed above by a gable-like wooden structure. The three aisles of the interior cannot be read from outside, however. The shed's exterior looks like a typical stall with a low-pitched gable roof that harmonises with the landscape.

The longitudinal sides of the naturally ventilated stall are not closed. Instead, between the wooden supports, which are 2.5 metres apart, translucent white 'curtains' can be let down like blinds, sheltering the animals when the wind is strong. An opening running along the roof ridge creates a chimney effect, drawing in fresh air for the cows. On the gable ends, the slats of the cladding, sawn into varying widths that the timber yielded, make for a lively surface pattern. Like in the old barn, the untreated slats will change colour over time through weathering, shimmering between dark brown and silver grey. The building was designed in such a way that the clients could construct it themselves, like a building kit.

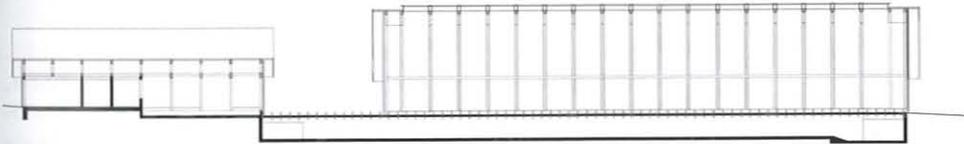
Using simple means, Nagler planned a building whose very straightforwardness makes a special impact, particularly inside. The shed aspires to be nothing more than a shed, and yet it demonstrates how the use of traditional materials, a carefully thought-out design and mindful embedding in the landscape can turn a seemingly banal building project into a piece of architecture.



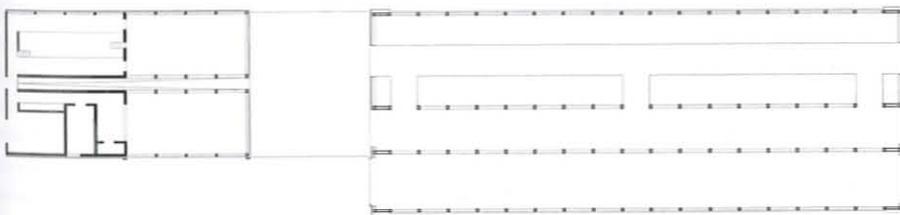
Außenklimastall und Melkhaus in linearer Addition zu einer bestehenden Scheune am Rande einer Wiese | Naturally ventilated stall and milking house as linear addition to existing barn at the edge of a meadow



Der Bau ist so geplant, dass er in Eigenleistung vom Bauherrn errichtet werden konnte. | The building was planned for construction by the client.



Längsschnitt | Longitudinal section



Grundriss | Floor plan



Querschnitt | Cross-section